

Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Scheidbare en onscheidbare werkwoorden

В нидерландском языке есть глаголы с приставками. Если на приставку не падает ударение, то она не отделяется. Неотделяемых приставок немного, их легко запомнить: **be-**, **ge-**, **her-**, **ont-**, **ver-**.

Например:

betalen (оплачивать)

Ik **betaal** dat. – Я оплачу это.

geloven (верить)

We **geloven** haar niet. – Мы ей не верим.

herinneren (вспоминать, помнить)

Zij **herinnert** zich aan die dag. – Она вспоминает тот день.

ontmoeten (встречать)

Ik **ontmoet** hem vaak. – Я часто его встречаю.

vergeven (прощать)

Hij **vergeeft** me altijd. – Он все время прощает меня.

Но на большинство приставок падает ударение. Такие приставки являются отделяемыми. При спряжении глагола отделяемая приставка ставится в конец предложения.

Например:

opstaan (вставать)

Ik **sta** vroeg **op**. – Я рано встаю.

doorbrengen (проводить)

Hoe **brengt** hij zijn dag **door**? – Как он проводит свой день?

meegaan (идти / ехать вместе с кем-то)

Ga je mee? – Ты идешь (с нами / со мной)?

aankomen (прибывать)

Hij **komt** vandaag in Rusland **aan**. – Он сегодня прибывает в Россию.

weggaan (уходить)

We **gaan** al **weg**. – Мы уже уходим.

Если глагол стоит в инфинитиве, то приставка остается при нем, никуда не отделяется. Например:

Hij wil niet **opstaan**. – Он не хочет вставать.

We moeten **weggaan**. – Мы должны уходить.

если есть частица **te**, то она ставится между глаголом и приставкой, и все пишется отдельно

Например:

dichtdoen (закрывать)

Ik probeer het raam **dicht te doen**. – Я пробую закрыть окно.

opstaan (вставать)

Het is gezond vroeg **op te staan**. – Полезно для здоровья рано вставать.

opeten (съесть)

Ik heb tijd nodig, om dat alles **op te eten**. – Мне нужно время, чтобы все это съесть.

Обратите внимание! Некоторые приставки (обычно **door-**, **voor-**, **over-**) могут быть как ударными, так и безударными. Если приставка ударная, то она отделяется, если безударная – нет. Лучше запоминать глаголы с этими приставками с ударением!

Например:

'doorlezen (прочитать) – *приставка ударная*

Ik **lees** dit boek **door**. – Я прочитаю эту книгу.

door'lopen (пройти (обучение, процесс и т.д.)) – *приставка безударная*

Hij **doorloopt** een studie. – Он проходит обучение.

'overgaan (заканчиваться)

De **tijd** gaat **over**. – Время заканчивается.

over'geven (передавать)

Ik **overgeef** haar dit boek. – Я передаю ей эту книгу.

'voorhebben (намереваться, планировать)

Wat **heb** je **voor**? – Какие у тебя планы?

voor'zien (снабжать)

Ik **voorzie** hem van geld. – Я снабжаю его деньгами.

Есть одинаковые по написанию глаголы, в которых одна и та же приставка может быть либо ударной, либо безударной. От этого зависит значение глагола.

Например:

'voorkomen (выходить вперед, появляться, случаться) – *приставка ударная*

Ik **kom** hier **voor**. – Я появляюсь здесь.

voor'komen (предупреждать) – *приставка безударная*

Ik **voorkom** alle ziekten. – Я предупреждаю все болезни.

[Выполните упражнения к уроку](#)